

Минские епархиальные ведомости. № 4 (107), 2013.

Постигая древнее мудрое слово...

(с. 33)

8 ноября 2013 года в Общецерковной аспирантуре и докторантуре состоялось заседание Общецерковного диссертационного совета. Работу совета возглавил председатель Отдела внешних церковных связей, ректор Общецерковной аспирантуры и докторантуры, председатель Синодальной библейско-богословской комиссии митрополит Волоколамский Иларион.

Главным пунктом повестки дня стала защита диссертации проректора по учебной работе Минской духовной академии, заведующего кафедрой библеистики и богословия Минской духовной академии, доцента Виталия Викторовича Акимова по теме «Библейская книга Екклесиаста в контексте литературы мудрости Древнего Египта» на соискание ученой степени доктора богословия. Исследование было подготовлено на кафедре библеистики Общецерковной аспирантуры и докторантуры имени святых равноапостольных Кирилла и Мефодия под руководством доктора филологических наук, заведующего кафедрой библеистики ОЦАД Михаила Георгиевича Селезнева.

*О тайнах книги Екклесиаста, открытиях, сделанных в ходе ее подробного изучения, и востребованности ее содержания в современном мире — наша беседа с доктором богословия **Виталием Викторовичем Акимовым**.*

Виталий Викторович, чем книга Екклесиаста заинтересовала лично Вас и насколько она актуальна для современного общества?

Книга Екклесиаста всегда была и остается востребованной, ее цитируют и верующие, и неверующие. Однако, несмотря на то что эту книгу, даже можно сказать, разобрали на цитаты, на самом деле она еще мало изучена. В нашем отечественном богословии практически нет посвященных ей научных работ. Книга Екклесиаста очень проблемная и крайне противоречивая. Обычно священные книги мы можем читать от начала до конца, от стиха к стиху, получая какое-то религиозное вдохновение, умиление, а эта совершенно не подходит для последовательного чтения. Там сначала говорится одно, потом совершенно противоположное, проговариваются даже какие-то совершенно крамольные вещи, которые противоречат традиционному библейскому взгляду. Поэтому книга очень интересная. И особенно интересно то, что она

имеет значительное количество параллелей с литературой не только Древнего Египта, но и Древней Месопотамии, а также другими литературами. И литературы древних народов были открыты сравнительно недавно, некоторые из них открыли их в XIX веке, некоторые — в XX-м. Шел процесс расшифровки древних языков, и уже в XX веке оказалось, что Библия — это книга, которая не возникла в безвоздушном пространстве, а формировалась в каком-то культурно-историческом контексте. Она испытала на себе литературное влияние других литератур разных древних народов. И в связи с тем встает вопрос: «Как же быть с богодухновенностью?», ведь книга богодухновенная, сакральная, священная и в то же время имеется такое огромное количество параллелей. Это одна из центральных проблем, которая рассматривается в моей диссертации, — проблема осознания книги Екклесиаста как книги священной, сакральной, богодухновенной.

Все параллели, которые эта книга имеет с другими древними книгами, активно использовались в свое время в атеистической пропаганде, чтобы дискредитировать Священное Писание. Но на самом деле все служит на пользу Библии и доказывает ее боговдохновенный характер, потому что если сравнивать близкие, схожие места, цитаты, которые есть в других книгах, то видно, что эта книга все равно совершенно иная. Она имеет свои особые цели, доносит свои особые идеи, транслирует именно библейский взгляд и библейское учение.

(с. 34)

К книге Екклесиаста есть интерес у всех и всегда. Лично я везде и от разных людей, в том числе от студентов, периодически слышу: «Екклесиаст — это моя любимая книга». Пожалуй, самые популярные из ее цитаты: суета сует; все суета; время насаждать, время строить, время разрушать. На любой странице можно найти фразы, выражения, которые являются афоризмами, которые цитируют многие, даже не зная о том, что эти слова происходят из Екклесиаста.

Сколько времени вы писали эту диссертацию и какие материалы еще использовали?

Свою работу над диссертацией я начал с 2009 года, то есть в целом на нее ушло около 4 лет. Прежде чем работать над книгой Екклесиаста, я целый год потратил на анализ еврейского текста, поскольку очень много проблем с переводом и пониманием отдельных фрагментов. В диссертации я показал, что сравнение этой книги с другими древними книгами иногда позволяет

решить некоторые проблемы, возникающие при переводе еврейского текста. Безусловно, я анализировал все имеющиеся на сегодняшний день переводы этой книги на русский язык. Что касается древнеегипетских текстов, то тоже по мере возможности старался обращаться к языку оригинала. Я имею опыт преподавания древнееврейского языка и истории Древнего мира.

Также я использовал современную литературу по данной теме, в том числе на иностранных языках, различные журнальные публикации (у меня обширный библиографический список — 850 наименований), изучал издания оригинальных древнеегипетских текстов.

В работе над диссертацией мне значительно помогло мое увлечение путешествиями, ведь очень важно соприкоснуться с той географической средой, с теми памятниками и местами, с которыми связано происхождение тех или иных литературных произведений. Я проехал практически весь Египет, был в районе Дельты, Александрии, ездил почти до границы с Суданом, плавал по Нилу на корабле. Все это, конечно, вдохновляло, предоставляло много нового интересного практического материала и позволяло таким образом совмещать приятное с полезным.

Насколько точны те переводы текстов, к которым Вы обращались?

Переводы, как правило, точны. Другое дело, что возникают проблемы при переводе отдельных терминов. Вот самый яркий, самый известный термин из книги Екклезиаста — *суета*. Мы говорим: *суета сует, все суета*. Но слово *суета* на еврейском — *гэвэл*, которое означает совершенно не суету. Буквальное значение этого слова — *ветер*, точнее, даже *дыхание*, то дыхание, которое рождается у нас в области рта и носа, то есть это нечто мимолетное, нечто призрачное, то, что вроде есть и в то же время нет, то, что невидимо, неосвязаемо. Наше слово *суета* предполагает какую-то активную деятельность, которая в итоге бесполезна и бессмысленна, нерезультативна. В принципе, в книге Екклезиаста тоже подчеркивается, что вся жизнь и вся деятельность человека бессмысленны, мимолетны. Человек умирает — и ничего не остается. И зачем тогда работать, зачем напрягаться, есть

(с. 35)

ли смысл во всем этом? Поэтому слово *суета* — это первая проблема, которая возникает при переводе этой книги: как перевести этот термин на русский язык? Есть разные варианты: и тщета, и пустота, и другие, но это слово не имеет русского аналога, который бы на сто процентов передавал бы его смысл.

Изучая книгу Екклезиаста, какие открытия Вы сделали лично для себя?

Я не ожидал, что эта книга так переплетена с литературами древнего мира. Я полагал, что эти связи есть, но не ожидал найти столько параллелей, которые есть не только в Древнем Египте, но и в Древней Месопотамии, потому что я работал над книгой Екклезиаста в контексте литературы Древнего Ближнего Востока в целом, а оказалось, что одного египетского материала достаточно для целой диссертации. Более того, у меня родилась и вторая работа, которую я издал в виде отдельной книги, и фактически я мог защищать по ней диссертацию.

Так что было удивительно найти такое большое количество параллелей с литературами самых разных народов: и древних шумеров, и древних вавилонян, и древних египтян. Это та литература, которую мы называем литературой мудрости, это единая традиция мудрости, которая была у древних народов, она представлена и в Библии целым рядом библейских книг. Эта литература, которая поднимает самые важные, самые актуальные проблемы человеческой жизни: смысла жизни, правил жизни, проблем страданий человеческих, проблемы несправедливости. Это те вопросы, которые всегда волновали, волнуют и будут волновать людей. Книга Екклезиаста поднимает их и показывает, что если смотреть на этот мир глазами простого человека, если изучать этот мир с позиции человеческой мудрости, с позиции чисто рациональной, то этот мир и все то, что в нем происходит, и жизнь человеческая, и вся деятельность человека, не имеют абсолютно никакого смысла. Смысл у мира, у нашего существования, у нашей деятельности появляется только тогда, если рядом есть Бог. Таким образом, книга предлагает выбор: либо признать, что все суета сует и смысла никакого нет ни в чем, либо взять на себя подвиг веры. Если мы предпочтем последнее, тогда весь этот мир и вся наша жизнь, вся наша деятельность приобретают смысл.

Результаты моих исследований, мои наработки уже используются в образовательном процессе в институте теологии БГУ, на историческом факультете. Сама книга Екклезиаста и все, что с ней связано, в том числе мои изыскания, очень важно в миссии церковной, в церковной проповеди, поскольку вопросы, которые в ней поставлены, волнуют, волновали и будут волновать всех людей, независимо от их происхождения, социального положения, цвета кожи и даже религиозных убеждений. Это вопросы о смысле жизни, вопросы о человеческой деятельности, о смысле страданий, справедливости и несправедливости.

Ответ, который предполагает книга Екклесиаста, кардинально отличается от тех ответов, которые звучат в литературах древних народов, поскольку эта книга показывает, что весь этот мир и все, что в нем, и человек, и все, что делает человек — все это приобретает смысл только тогда, когда рядом с этим миром есть Бог, только тогда, когда мы признаем существование Бога, суда Божия и будущего Царства. Значимость этой книги еще в том, что она пробуждала в ветхозаветном человеке, который еще не имел четких представлений о вечной жизни, о Царстве Божиим, жажду этого Царства, жажду вечной жизни, жажду справедливости, жажду Божественного суда, жажду, которую утолил Новый Завет. Эта книга — своеобразный мост от Ветхого Завета к Новому Завету.

Над какими проектами Вы работаете сейчас и каковы Ваши дальнейшие планы?

В ближайших планах — подготовить свой авторский перевод на русский язык книги Екклесиаста. Много переводов не бывает, они всегда нужны. Я хочу сделать перевод с комментариями, в которых бы поднимались проблемы, возникающие обычно при переводе книги Екклесиаста, при прочтении еврейского текста этой книги.

Кроме того, я занимаюсь библейской археологией и планирую написать книгу, посвященную библейской археологии, которая могла бы использоваться в учебном процессе в Минской духовной академии, где я преподаю этот предмет.

В 2012 году я был назначен проректором по учебной работе Минской духовной академии. И в прошлом году академию реформировали кардинальным образом в соответствии с решениями Священного Синода. В академии появились уровни магистратуры и докторантуры. Мы разработали в этом году новый учебный план магистерской подготовки, она идет по трем направлениям, одно из которых — библеистика. И сейчас в новом здании Минской духовной академии мы будем создавать библейский центр со специализированной библиотекой, выставкой, посвященной Библии. В настоящее время идет активная работа по развитию библейских исследований в нашей Церкви и нашей республике.

Беседовала Елена Гулидова

(с. 34) Акимов Виталий Викторович родился 15 августа 1973 г. в г. Бобруйске. В 1995 г. окончил Минскую духовную семинарию, а в 1999 г. — Санкт-Петербургскую духовную академию.

С 1999 по 2004 г. работал на кафедре богословских дисциплин факультета теологии Европейского гуманитарного университета. Читал курсы по Истории Древней Церкви, Истории византийской литургии, Историографии истории Древней Церкви и Литургике. В 2000 — 2004 г., являясь руководителем образовательных программ факультета теологии, занимался организацией подготовки магистров по специальности «Теология».

С 2004 — доцент кафедры библеистики и христианского вероучения Института теологии Белорусского государственного университета. Читает курсы по Священному Писанию Ветхого Завета, древнееврейскому языку, Книге Екклесиаста, Истории и культуре древнего мира, Общей истории Христианской Церкви.

С 1999 г. — преподаватель Минской духовной семинарии и академии. В МинДА читает курс по Библейской археологии, в Мин ДС — по Общей церковной истории и Церковной археологии.

С 2000 г. читает спецкурсы по Истории ранней Церкви, историографии истории Древней Церкви и Вселенским соборам на кафедре истории древнего мира и средних веков исторического факультета БГУ для студентов специализации «История религии».

Является одним из авторов Государственного стандарта по специальности 1-21 01 01 Теология, утвержденного в 2008 г., Типовых учебных программ по Священному Писанию Ветхого и Нового Завета, Общей истории христианской Церкви, а также автором Типовых учебных программ по древнееврейскому языку и Литургике для высших учебных заведений по специальности 1-21 01 01 Теология.

С 2009 г. — докторант Общецерковной аспирантуры и докторантуры им. св. Кирилла и Мефодия (г. Москва).

С 2011 г. — главный редактор библейского альманаха «Скрижали». С сентября 2011 г. руководит Библейской студенческой научно-исследовательской лабораторией при кафедре библеистики и христианского вероучения Института теологии БГУ.

В ноябре 2013 г. защитил диссертацию на соискание ученой степени доктора богословия.